

Navodila za uporabo

SMARTtorque S609 C - REF 1.008.1644

SMARTtorque Mini S605 C - REF 1.008.1645



KaVo. Dental Excellence.

Distribucija:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel.: +49 7351 56-0
Faks: +49 7351 56-1488

Proizvajalec:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Kazalo

1	Napotki za uporabnike	5
2	Varnost	7
2.1	Opis varnostnih napotkov	7
2.2	Varnostni napotki	9
3	Opis izdelka	13
3.1	Namembnost – predvidena uporaba	14
3.2	Tehnični podatki	16
3.3	Pogoji za transport in shranjevanje	17
4	Prvi zagon in izključitev iz uporabe	19
4.1	Preverjanje količine vode	21
4.2	Preverjanje tlakov	22

5	Uporaba	23
5.1	Namestitev medicinskega izdelka	24
5.2	Odstranitev medicinskega izdelka	25
5.3	Vstavljanje frezalnega orodja ali diamantnih brusov	26
5.4	Odstranitev frezalnega orodja ali diamantnega brusa	30
6	Odpravljanje motenj	32
6.1	Čiščenje pršilne šobe	32
7	Metode obdelave po ISO 17664	34
7.1	Priprava na mestu uporabe	34
7.2	Čiščenje	35
7.2.1	Čiščenje: Ročno zunanje čiščenje	35
7.2.2	Čiščenje: Strojno zunanje čiščenje	36
7.2.3	Čiščenje: Ročno notranje čiščenje	37
7.2.4	Čiščenje: Strojno notranje čiščenje	39

7.3	Razkuževanje	40
7.3.1	Razkuževanje: Ročno zunanje razkuževanje	41
7.3.2	Razkuževanje: Ročno notranje razkuževanje	42
7.3.3	Razkuževanje: Strojno zunanje in notranje razkuževanje	43
7.4	Sušenje	44
7.5	Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje	45
7.5.1	Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega s pršilom KaVo Spray	47
7.5.2	Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega s sistemom KaVo SPRAYrotor	49
7.5.3	Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega z napravo KaVo QUATTROcare PLUS	50
7.6	Ovojnina	54
7.7	Sterilizacija	55
7.8	Shranjevanje	57



8 Pripomočki	59
9 Garancijska določila	61





1 Napotki za uporabnike

Spoštovani uporabnik,
KaVo vam želi z vašim novim kakovostnim izdelkom veliko veselja. Da bi lahko z njim delali brez okvar, gospodarno in varno, prosimo, upoštevajte napotke v nadaljevanju.

© Avtorske pravice KaVo Dental GmbH

Simboli

	Glejte poglavje Varnost/opozorilni simbol
	Pomembna informacija za uporabnike in tehnike

	Poziv k opravilu
	Oznaka CE (Communauté Européenne). Izdelek s to oznako odgovarja zahtevam zadevne ES-direktive.
	Sterilizacija s paro je mogoča pri 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
	Razkuževanje s toplotnimi metodami je mogoče

Ciljna skupina

Ta dokument je namenjen zobozdravnicam in zobozdravnikom ter zobnim asistentkam oz. asistentom. Poglavje Zagon pa je namenjeno tudi tehnikom servisa.

2 Varnost

2.1 Opis varnostnih napotkov



Opozorilni simbol

Struktura



NEVARNOST

V uvodu sta opisana vrsta in vir nevarnosti.

Ta razdelek opisuje posledice, ki so možne ob neupoštevanju.

- ▶ Korak, ki je na voljo kot opcija, obsega ukrepe, potrebne za preprečevanje nevarnosti.

Opis stopenj nevarnosti

Varnostni napotki s tremi stopnjami nevarnosti, opisani tukaj, vam pomagajo preprečevati materialno škodo in poškodbe.



PREVIDNO

PREVIDNO

opisuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo ali lahke do zmerne telesne poškodbe.



OPOZORILO

OPOZORILO

opisuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrtne poškodbe.

**⚠ NEVARNOST****NEVARNOST**

opisuje največjo nevarnost zaradi določene situacije, ki lahko povzroči takojšnje hude telesne ali smrtne poškodbe.

2.2 Varnostni napotki**⚠ OPOZORILO****Nevarnost za upravljavca in pacienta.**

Pri poškodbah, hrupu zaradi nepravilnega teka, netipičnem segrevanju in prevelikih vibracijah, ali če frezala ali brusa ne morete držati čvrsto.

- ▶ Ne delajte naprej in pokličite servis.

**⚠ OPOZORILO****Nevarnost zaradi kontraindikacije.**

Pri poškodbah mehkih delov v ustni votlini obstaja nevarnost, da zaradi stisnjenega zraka v tkivo prodrejo septične substance.

- ▶ V primeru poškodbe mehkih delov v ustni votlini se poseg z instrumentom s pogonom s stisnjanim zrakom ne sme več nadaljevati.

**⚠ PREVIDNO****Nevarnost opeklin zaradi vroče glave instrumenta in pokrova instrumenta.**

Pri pregrevanju instrumenta se lahko pojavijo opekline v območju ust.

- ▶ Z glavo instrumenta se ne dotikajte mehkega tkiva!

**⚠ PREVIDNO****Nevarnost zaradi neustrezno odloženega instrumenta.**

Nevarnost telesnih poškodb in okužbe zaradi vpetega frezala ali brusa. Poškodba vpenjalnega sistema zaradi izpada instrumenta.

- ▶ Po zdravljenju položite instrument brez frezala ali brusa pravilno v odlagalno mesto.

**⚠ PREVIDNO****Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega skladiščenja pred daljšimi neuporabami.**

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Pred daljšimi premori uporabe je potrebno medicinske izdelke skladiščiti očiščene, negovane in suhe v skladu z navodili.

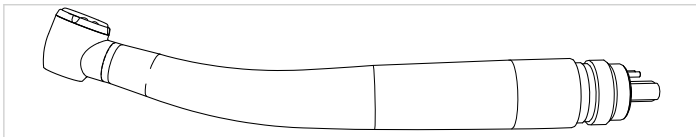


Navodilo

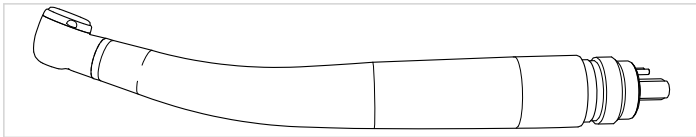
Zaradi varnostno-tehničnih razlogov priporočamo, da po izteku garancijskega časa letno preverjate sistem nosilcev orodij.

Za zagotavljanje brezhibnega delovanja je nujno ravnati z medicinskim izdelkom v skladu s pripravljalnimi metodami, ki so opisane v navodilu za uporabo in uporabljati opisana sredstva in sisteme za nego tega izdelka. KaVo priporoča določitev internih vzdrževalnih intervalov, ob katerih medicinski izdelek ustrezno pooblaščenim servisem očistijo, opravijo vzdrževalna dela in preverijo brezhibnost delovanja. Ta interval vzdrževanja je odvisen od pogostnosti uporabe in ga je treba v skladu z njo tudi določiti. Servis smejo opraviti samo v ustreznih pooblaščenih KaVo delavnicah, kjer uporabljajo KaVo rezervne dele.

3 Opis izdelka



SMARTtorque S609 C (Mat. št. 1.008.1644)



SMARTtorque mini S605 C (Mat. št. 1.008.1645)

3.1 Namembnost – predvidena uporaba

Namembnost:

Ta medicinski izdelek je

- predviden samo za uporabo v zobozdravstvu na področju zdravljenja zob. Kakršenkoli drugačen način uporabe ali predelava izdelka nista dovoljena in lahko povzročita nevarnosti. Ta medicinski izdelek je predviden za naslednja opravila: odstranjevanje kariesa, priprava kavitet, odstranjevanje plomb, obdelavo površin in poliranje ter glajenje zobnih površin in restavriranih površin.
- Medicinski izdelek po ustreznih nacionalnih zakonskih določilih.

Predvidena uporaba:

Po teh predpisih je dovoljeno medicinski izdelek uporabljati strokovno usposobljenim osebam le za opisano uporabo. Pri tem je treba upoštevati:

- veljavne predpise za varstvo pri delu
- veljavne ukrepe za preprečevanje nesreč
- to navodilo za uporabo

Po teh predpisih mora uporabnik:

- uporabljati le brezhibna delovna sredstva
- paziti na pravilen namen uporabe
- zaščititi sebe, bolnike in ostale pred nevarnostmi
- preprečiti kontaminacijo s pomočjo izdelka

3.2 Tehnični podatki

	SMARTtorque S609 C	SMARTtorque mini S605 C
Najmanjši pogonski tlak	2,1 bar (30 psi)	2,1 bar (30 psi)
Pogonski tlak	2,1 do 4,2 bar (30 do 61 psi)	2,1 do 4,2 bar 30 do 61 psi)
Poraba zraka	42 NI/min	41 NI/min
Število vrtljajev v prostem teku	350.000 do 400.000 min ⁻¹	350.000 do 450.000 min ⁻¹
Moč	> 15 W	> 12 W
Velikost glave	standardna	mini
Priporočeni delovni tlak	2 do 3 N	2 do 3 N



Navodilo

Vrednosti porabe zraka, števila vrtljajev v prostem teku in moči so bile ugotovljene ob pogonskem tlaku 2,8 bar (40 psi).

Možnost priključitve na vse priključke Midwest s 4 luknjami.

3.3 Pogoji za transport in shranjevanje







PREVIDNO



Nevarnost pri uporabi medicinskega izdelka po skladiščenju v močno ohlajenem stanju.

Pri tem se lahko pojavi izpad delovanja medicinskega izdelka.

- ▶ Močno ohlajene izdelke pred začetkom uporabe segrejte na temperaturo 20 °C do 25 °C (68 °F do 77 °F).

	Temperatura: -20 °C do +70 °C (-4 °F do +158 °F)
	Relativna zračna vlažnost: 5 % - 95 %, ne kondenzira
	Zračni tlak: 700 hPa do 1060 hPa (10 psi do 15 psi)
	Zaščititi pred vlago

4 Prvi zagon in izključitev iz uporabe

	⚠ OPOZORILO
	Nevarnost zaradi izdelkov, ki niso sterilni. Nevarnost okužbe za upravljavca in pacienta. ▶ Pred prvim zagonom in po vsaki uporabi medicinski izdelek ustrezno pripravite in po potrebi sterilizirajte.
	⚠ OPOZORILO
	Izdelek ustrezno odstranite. Pred odstranitvijo morate izdelek ustrezno pripraviti nanjo oz. ga po potrebi sterilizirati.

**⚠ PREVIDNO****Poškodbe zaradi umazanega in vlažnega zraka za hlajenje.**

Onesnažen in vlažen zrak za hlajenje lahko privede do motenj v delovanju in predčasne obrabe ležajev.

- ▶ Skrbite za suh, čist in nekontaminiran hladilni zrak v skladu z ISO 7494-2.

4.1 Preverjanje količine vode



PREVIDNO

Pregretje zoba zaradi premajhne količine vode.

Premajhna količina brizgalne vode lahko povzroči pregrevanje medicinskega izdelka, toplotne poškodbe pulpe in poškodbe zoba.

- ▶ Količino vode za hlajenje s pršenjem nastavite na najmanj 50 cm³/min!
- ▶ Preverite kanale pršilne vode in po potrebi pršilne šobe očistite z iglo za šobe **Mat. št. 1.003.8150**.

4.2 Preverjanje tlakov

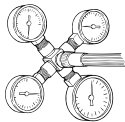


⚠ PREVIDNO

Priključek stisnjenega zraka na naprave.

Umazan in vlažen stisnjeni zrak povzroča predčasno obrabo ležajev.

- ▶ Skrbite za suh, čist in nekontaminiran stisnjen zrak v skladu z ISO 7494-2.
- ▶ Preskusni manometer (**Mat. št. 0.411.8731**) namestite med gibko cev in medicinski izdelek ter preverite naslednje tlačne vrednosti:
 - pogonski tlak: 2,8 bar (40 psi)
 - povratni zrak: < 0,5 bar (7 psi)
 - voda: 0,8 do 2,5 bar (12 do 36 psi)
 - pršilni zrak: 1,0 do 4,0 bar (15 do 58 psi)



5 Uporaba



Navodilo

Ob začetku vsakega delovnega dne morate min. 2 minuti izpirati sisteme (brez nameščenih prenosnih instrumentov) in pri nevarnosti onesnaženja zaradi povratnega toka/sesanja je treba tudi evtl. po vsakem pacientu izpirati 20 do 30 sekund.

5.1 Namestititev medicinskega izdelka

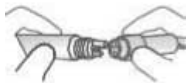


OPOZORILO

Ločitev medicinskega izdelka med zdravljenjem.

Če je medicinski izdelek nepravilno priključen, se lahko med zdravljenjem sname z gibke cevi.

- ▶ S potegom pred vsakim zdravljenjem preverite, ali je medicinski izdelek varno priključen na gibko cev.



- ▶ Spojni element medicinskega izdelka priključite na gibko cev v smeri urnega kazalca.



- ▶ S potegom preverite trdnost naseda medicinskega izdelka na gibki cevi.

Navodilo

Količino vode lahko uravnavate s pomočjo sklopke ali enote za opravljanje posegov.

5.2 Odstranitev medicinskega izdelka

- ▶ Priključke medicinskega izdelka na gibki cevi demontirajte v obratni smeri urnega kazalca.

5.3 Vstavljanje frezalnega orodja ali diamantnih brusov



Navodilo

Uporabljajte samo frezalna orodja iz trdin ali diamantne bruse, ki ustrezajo zahtevam v ISO 1797-1, tip 3, in so izdelani iz jekla ali trdin ter izpolnjujejo naslednja merila:

- premer stebila: 1,59 do 1,60 mm
- celotna dolžina SMARTtorque S609 C: maks. 25 mm
- celotna dolžina SMARTtorque mini S605 C: maks. 21 mm
- vpenjalna dolžina stebila SMARTtorque S609 C: najm. 11 mm
- vpenjalna dolžina stebila SMARTtorque mini S605 C: najm. 9 mm
- premer rezila: maks. 2 mm

**⚠ OPOZORILO****Uporaba nedovoljenih frezal ali brusov.**

Telesna poškodba pacienta ali poškodba medicinskega izdelka.

- ▶ Upoštevajte navodila za predvideno uporabo frezala ali brusa.
- ▶ Uporabljajte samo tista frezala ali bruse, ki ne odstopajo od navedenih podatkov.

**⚠ PREVIDNO****Nevarnost telesnih poškodb zaradi uporabe obrabljenih frezal ali brusov.**

Frezala ali brusi lahko med zdravljenjem izpadejo in telesno poškodujejo pacienta.

- ▶ Frezal ali brusov z obrabljenimi stebli ne smete uporabljati.

**⚠ PREVIDNO**

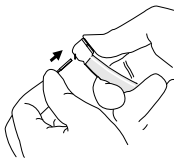
Nevarnost telesnih poškodb zaradi frezal ali brusov.
Okužbe ali ureznine.

- ▶ Uporablajte rokavice in zaščito za prste.

**⚠ PREVIDNO**

Nevarnost zaradi pokvarjenega vpenjalnega sistema.
Frezalo ali brus lahko izpadeta in povzročita telesne poškodbe.

- ▶ S potegom frezala ali brusa preverite brezhibnost vpenjalnega sistema in trdnost vpetja teh delov. Za preverjanje, vstavljanje in snetje uporabljajte rokavice ali naprstnik, sicer obstaja nevarnost poškodb in infekcije.



- ▶ Gumb pritisnite krepko s palcem in hkrati vstavite frezalo ali brus do omejevala.
- ▶ S potegom preverite trdnost naseda frezala ali brusa.

5.4 Odstranitev frezalnega orodja ali diamantnega brusa

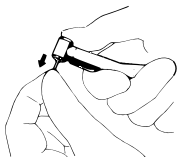


OPOZORILO

Nevarnost zaradi vrtečega se frezala ali brusa.

Ureznine ali poškodba vpenjalnega sistema.

- ▶ Vrtečega se frezala ali brusa se ne smete dotikati.
- ▶ Pri vrtečem se frezalu ali brusu ne smete pritisniti gumba!
- ▶ Frezala/bruse po koncu posega vzemite iz kolenčnika ter tako preprečite telesne poškodbe in okužbe pri odlaganju.



- ▶ Po zaustavitvi frezala ali brusa s palcem močno pritisnite gumb in hkrati izvlecite frezalo ali brus.

6 Odpravljanje motenj

6.1 Čiščenje pršilne šobe

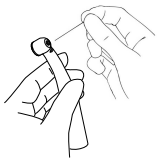


PREVIDNO

Nevarnost zaradi premajhne količine pršilne vode.

Pregrevanje medicinskega izdelka in poškodbe zoba.

- ▶ Preverite kanale pršilne vode in po potrebi pršilne šobe očistite z iglo za šobe **Mat. št. 1.003.8150**.



- ▶ Z iglo za šobe **Mat. št. 1.003.8150** osvobodite prehod za vodo v pršilnih šobah.

7 Metode obdelave po ISO 17664

7.1 Priprava na mestu uporabe



OPOZORILO

Nevarnost zaradi izdelkov, ki niso sterilni.

Zaradi kontaminiranih medicinskih izdelkov obstaja nevarnost okužbe.

- ▶ Zagotovite ustrezne ukrepe za zaščito oseb.

- ▶ Ostanke cementa, kompozita ali krvi takoj odstranite.
- ▶ Medicinski izdelek pripravite čim krajši čas pred uporabo.
- ▶ Rezkalnik ali brusilnik odstranite iz medicinskega izdelka.
- ▶ Medicinski izdelek je treba za obdelavo transportirati suhega.
- ▶ Ne dajajte ga v raztopine ali podobno.

7.2 Čiščenje



⚠ PREVIDNO

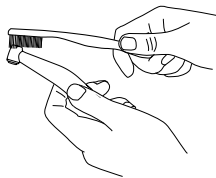
Motnje delovanja zaradi čiščenja v ultrazvočni napravi.
Okvare na izdelku.

- ▶ Čistite samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno!

7.2.1 Čiščenje: Ročno zunanje čiščenje

Potrebna oprema:

- Pitna voda $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$)
- Ščetka, npr. srednje trda zobna ščetka



- ▶ Očistite ga s ščetko pod tekočo pitno vodo.

7.2.2 Čiščenje: Strojno zunanje čiščenje

KaVo priporoča sredstva za toplotno razkuževanje v skladu z EN ISO 15883-1, ki se uporabljajo z alkalnimi čistilnimi sredstvi s pH-vrednostjo največ 10 (npr. Miele G 7781 / G 7881 – preverjanje je bilo izvedeno s programom "VARIO-TD", čistilnim sredstvom "neodisher® mediclean", nevtralizacijskim sredstvom "neodisher® Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher® mielclear" in se nanaša le na odpornost materialov KaVo izdelkov).



- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistilna in razkužilna sredstva boste našli v navodilih za uporabo toplotnega razkuževalnika (upoštevajte maks. pH-vrednost 10).
- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh, potem pa ga takoj naoljite s sredstvi za nego iz programa za nego KaVo.

7.2.3 Čiščenje: Ročno notranje čiščenje

Čiščenje mogoče le s pršiloma KaVo CLEANspray in KaVo DRYspray.

- ▶ Medicinski izdelek prekrijte z vrečko KaVo Cleanpac in namestite na ustrezen adapter za nego. Gumb za pršenje trikrat pritisnite za 2 sekundi. Medicinski izdelek snemite z nastavka za pršenje in počakajte eno minuto, med katero naj čistilo deluje.

- ▶ Nato 3 do 5 sekund pršite s pršilom KaVo DRYspray.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray



Navodilo

KaVo CLEANspray in KaVo DRYspray za ročno notranje čiščenje sta na voljo samo v naslednjih državah:

Nemčija, Avstrija, Švica, Italija, Španija, Portugalska, Francija, Luksemburg, Belgija, Nizozemska, Velika Britanija, Danska, Švedska, Finska in Norveška.

V drugih državah je mogoče opraviti strojno notranje čiščenje samo s s toplotnimi razkuževalnimi stroji po ISO 15883-1.



7.2.4 Čiščenje: Strojno notranje čiščenje

KaVo priporoča sredstva za toplotno razkuževanje v skladu z EN ISO 15883-1, ki se uporabljajo z alkalnimi čistilnimi sredstvi s pH-vrednostjo največ 10 (npr. Miele G 7781 / G 7881 – preverjanje je bilo izvedeno s programom "VARIO-TD", čistilnim sredstvom "neodisher® mediclean", nevtralizacijskim sredstvom "neodisher® Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher® mielclear" in se nanaša le na odpornost materialov KaVo izdelkov).

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistilna in razkužilna sredstva boste našli v navodilih za uporabo toplotnega razkuževalnika (upoštevajte maks. pH-vrednost 10).

- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh, potem pa ga takoj naoljite s sredstvi za nego iz programa za nego KaVo.

7.3 Razkuževanje

PREVIDNO

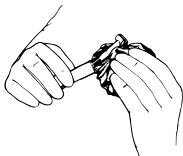


Motnje v delovanju zaradi uporabe razkužilne kopeli ali razkužil z vsebnostjo klora.

Okvare na izdelku.

- ▶ Razkužite ga samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno!

7.3.1 Razkuževanje: Ročno zunanje razkuževanje



KaVo na osnovi združljivosti materiala ponuja naslednje izdelke. Mikrobiološko delovanje mora določiti proizvajalec razkužila.

- Mikrocid AF tekočina podjetja Schülke & Mayr
- FD 322 podjetja Dürr

- CaviCide podjetja Metrex

Potrebni pripomočki:

- Krpe za brisanje medicinskega izdelka.

- ▶ Razkužilo napršite na krpo, z njo obrišite medicinski izdelek in v skladu z napotki proizvajalca razkužila pustite to razkužilo delovati.
- ▶ Upoštevajte navodilo za uporabo razkužila.

7.3.2 Razkuževanje: Ročno notranje razkuževanje

Učinkovitost ročnega notranjega razkuževanja mora proizvajalec sredstva za razkuževanje zagotoviti. Za izdelke KaVo se smejo uporabljati le sredstva za razkuževanje, ki jih KaVo dovoljuje v skladu z odpornostjo materialov nanje (npr. WL-cid/podjetja ALPRO).

- ▶ Neposredno po notranjem razkuževanju izdelek naoljite s sredstvi za nego iz sistema za nego KaVo.
- ▶ Upoštevajte navodilo za uporabo razkužila.



7.3.3 Razkuževanje: Strojno zunanje in notranje razkuževanje

KaVo priporoča sredstva za toplotno razkuževanje v skladu z EN ISO 15883-1, ki se uporabljajo z alkalnimi čistilnimi sredstvi s pH-vrednostjo največ 10 (npr. Miele G 7781 / G 7881 – preverjanje je bilo izvedeno s programom "VARIO-TD", čistilnim sredstvom "neodisher® mediclean", nevtralizacijskim sredstvom "neodisher® Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher® mielclear" in se nanaša le na odpornost materialov KaVo izdelkov).

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistilna in razkužilna sredstva boste našli v navodilih za uporabo toplotnega razkuževalnika (upoštevajte maks. pH-vrednost 10).

- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh, potem pa ga takoj naoljite s sredstvi za nego iz programa za nego KaVo.

7.4 Sušenje

Ročno sušenje

- ▶ S stisnjenim zrakom spihajte zunanost in izpihajte notranost tako, da ni mogoče videti nobenih vodnih kapljic.

Strojno sušenje

Praviloma je postopek sušenja sestavni del čistilnega programa toplotnega razkuževalnika.

- ▶ Upoštevajte navodilo za uporabo stroja za toplotno razkuževanje.

7.5 Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje



OPOZORILO

Ostra frezala ali brusi v medicinskem izdelku.

Nevarnost telesnih poškodb zaradi ostrih in/ali koničastih frezal ali brusov.

- ▶ Odstranite frezalo ali brus.

**⚠ PREVIDNO**

Prezgodnja obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega vzdrževanja in nege.

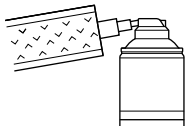
Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Redno izvajajte ustrezno strokovno vzdrževanje in nego!

**Navodilo**

KaVo ponuja garancijo za brezhibno delovanje svojih izdelkov samo tedaj, ko se uporabljajo negovalna sredstva, ki so navedena v opisu pomožnih sredstev, saj so ti izdelki prilagojeni našim izdelkom in preverjeni za predviden način uporabe.

7.5.1 Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega s pršilom KaVo Spray

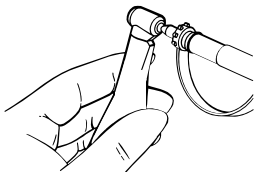


KaVo priporoča, da izdelek negujete po vsaki uporabi, se pravi, po vsakem strojnem čiščenju in pred vsako sterilizacijo.

- ▶ Odstranite frezala ali bruse.
- ▶ Izdelek prekrijte z vrečko Cleanpac.
- ▶ Izdelek namestite na kanilo in gumb za pršenje pritisnite za eno sekundo.

Nega vpenjalnih klešč

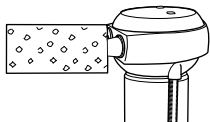
KaVo priporoča, da vpenjalni sistem očistite oz. negujete enkrat tedensko.



- ▶ Odstranite frezalo ali brus in s konico pršilne pipice INTRA popršite v odprtino.

- ▶ Nato izdelek obdelajte s spodaj navedenimi sredstvi in sistemi za vzdrževanje.

7.5.2 Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega s sistemom KaVo SPRAYrotor

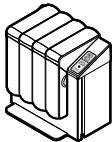


KaVo priporoča, da izdelek negujete po vsaki uporabi, se pravi, po vsakem strojnem čiščenju in pred vsako sterilizacijo.

- ▶ Izdelek namestite na primerno sklopko **KaVo SPRAYrotor** in prekrijte z vrečko Cleanpac.
- ▶ Vzdrževanje izdelka.

Glejte tudi: Navodila za uporabo **KaVo SPRAYrotor**

7.5.3 Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega z napravo KaVo QUATTROcare PLUS



KaVo priporoča, da izdelek negujete po vsaki uporabi, se pravi, po vsakem strojnem čiščenju in pred vsako sterilizacijo.

- ▶ Odstranite rezkalnik ali brusilnik.
- ▶ Izdelek negujte v napravi QUATTROcare PLUS.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo naprave **KaVo QUATTROcare PLUS**

Nega vpenjalnih klešč

KaVo priporoča, da vpenjalni sistem očistite oz. negujete enkrat tedensko.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo naprave **KaVo QUATTROcare PLUS**

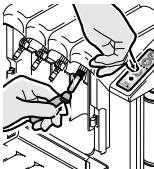


Navodilo

Vklopite način za nego vpenjalnih klešč.

Na začetku in med izvedbo načina za nego vpenjalnih klešč se na priključkih za nego ne smejo nahajati nobeni instrumenti.

Zaprte čelni pokrov in tipko za nego vpenjalnih klešč ④ držite pritiskajno najmanj tri sekunde, da LED za nadzor pršilne posode ① trikrat zaporedoma utripne. Naprava QUATTROcare se sedaj nahaja v načinu za nego vpenjalnih klešč.



- ▶ Iz stranskih vratc naprave QUATTROcare PLUS vzemite adapter in ga nataknete na priključek mesta za nego št. štiri, čisto desno. Na tem priključku mora biti montiran adapter MULTIflex.
- ▶ Instrument z vodilno pušo vpenjalnih klešč za nego potisnite na konico adapterja.
- ▶ Pritisnite tipko s simbolom za nego vpenjalnih klešč.



Navodilo

Zaključitev načina za nego vpenjalnih klešč.

Možnost 1: Opremite napravo **QUATTROcare** z instrumenti in zaprite čelni pokrov.

Možnost 2: Po treh minutah, ko postopek nege ne poteka, se naprava samodejno preklopi v običajni način nege.

Glejte tudi: Nega z napravo KaVo QUATTROcare PLUS

7.6 Ovojnina



Navodilo

Sterilizacijska vrečka mora biti dovolj velika za instrument tako, da ovojnina ni prenapeta.

Embalaža za predmete za sterilizacijo mora ustrezati veljavnim standardom glede kakovosti in načina uporabe ter mora prav tako biti primerna za postopek sterilizacije!

- ▶ **Medicinski izdelek posamezno zavarite v embalažo za sterilizirano blago (npr. KaVo STERlclave vrečke **Mat. št. 0.411.9912**)**

7.7 Sterilizacija

Sterilizacija v parnem sterilizatorju (avtoklav) po EN 13060/ISO 17665-1 (npr. KaVo STERiClave B 2200 / 2200 P)



PREVIDNO

Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega vzdrževanja in nege.

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Pred vsakim sterilizacijskim ciklom je potrebno medicinski izdelek negovati z negovalnimi sredstvi KaVo.

**⚠ PREVIDNO****Kontaktna korozija zaradi vlage.**

Poškodbe na izdelku.

- ▶ Po sterilizacijskem ciklu izdelek takoj vzemite iz parnega sterilizatorja!

135 °C



Medicinski izdelek KaVo je temperaturno obstojen do maks. 138 °C (280,4 °F).

Iz sledečih postopkov sterilizacije lahko izberete primeren postopek (odvisno od obstoječega avtoklava):

- Avtoklavi s trikratnim predvakuumom:
 - najm. 3 minute pri 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1.6 °F/+7.4 °F)
- Avtoklavi z gravitacijskim postopkom:
 - najm. 10 minut pri 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F), alternativno
 - najm. 60 minut pri 121 °C -1 °C/+4 °C (250 °F -1,6 °F/+7,4 °F)

► Uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca.

7.8 Shranjevanje

► Pripravljene izdelke hranite zaščitene pred prahom in v suhem, temnem in hladnem prostoru, po možnosti brez prisotnosti klic.

-
- ▶ Upoštevajte rok trajnosti predmetov za sterilizacijo.

8 Pripomočki

Dobavljajo ga specializirane trgovine z zobozdravstveno opremo.

Kratko besedilo o materialu	Št. mat.
Nadomestni rotor, standardni	1.008.4163
Nadomestni rotor, mini	1.008.4164
Ključ, standardni	0.411.3053
Ključ, mini	1.006.3384
Stojalo za instrument 2151	0.411.9501
Igla za čiščenje šobe	1.003.8150
Pršilna glava INTRA (vkl. z adapterjem Midwest)	0.411.9911
Cleanpac 10 kosov	0.411.9691

Kratko besedilo o materialu	Št. mat.
Adapter INTRAmatic (CLEANspray in DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
Pršilo QUATTROcare plus 2140 P	1.005.4525
Vrečke STERlclave	0.411.9912

9 Garancijska določila

Za ta medicinski izdelek KaVo veljajo sledeči garancijski pogoji:

Servisne poslovalnice KaVo, navedene v prilogi, za končne kupce zagotavljajo garancijo in jamčijo, da bo izdelek brezhibno deloval, da ne bo napak v materialu in obdelavi, v garancijskem roku, ki znaša 12 mesecev in začne teči od dneva nakupa ter velja pri izpolnjenih naslednjih pogojih: v primeru upravičene reklamacije navedene servisne poslovalnice KaVo nudijo garancijsko storitev v obliki brezplačnega popravila ali dobave nadomestnega izdelka. Drugi zahtevki katere koli vrste, še posebej v zvezi z odškodnino, so izključeni. V primerih zaostankov, krivdnega ravnanja ali namernega povzročanja škode slednje velja le, če ni v nasprotju z obvezujočimi zakonskimi predpisi.

Servisne poslovalnice KaVo, navedene v prilogi, ne jamčijo za poškodbe in posledice le-teh, ki bi nastale zaradi naravne obrabe, neustreznega ravnanja, neprimerne čiščenja, vzdrževanja ali nege, neupoštevanja

predpisov glede uporabe ali priključevanja, nabiranja vodnega kamna ali korozije, nečistoče pri oskrbi z zrakom ali vodo in kemičnih oziroma električnih vplivov, ki so nenavadni ali nedopustni glede na navodila družbe KaVo o uporabi ali glede na siceršnja navodila proizvajalca. Garancija načeloma ne velja za luči, optične vodnike iz stekla in steklenih vlaken, steklene izdelke, gumijaste dele ter za barvno obstojnost delov iz umetne mase.

Jamstvo je izključeno v vseh primerih poškodb ali njihovih posledic, ki temeljijo na posegih v izdelek, ki jih je izvedel kupec ali tretja oseba brez pooblastila podjetja KaVo.

Garancijo lahko uveljavljate le, če izdelku priložite potrdilo o nakupu v obliki kopije računa/dobavnice. Na potrdilu morajo biti jasno razvidni podatki o trgovcu, datum nakupa, tip in serijska številka.

Samo naslednje servisne poslovalnice KaVo prevzamejo garancijske storitve in izvajajo popravila v okviru garancije:

<p>Nemčija KaVo Dental GmbH Bahnhofstraße 20 D - 88447 Warthausen Tel: +49 7351-56-1900 E-naslov: Service.Reparaturen@kavo.com Internet: www.kavo.com</p>	<p>Združeno kraljestvo KaVo Dental Ltd. Corinium Industrial Estate Raans Road UK - Amersham, Bucks. HP6 6JL Tel: +44 1 494 733 000 Faks: +44 1 494 431 168 E-naslov: sales@kavo.com Internet: www.kavo.co.uk</p>
<p>Španija KaVo Dental S.L. Joaquín María López, 41 dpdo. E - 28015 Madrid Tel: +34 91 549 37 00 Faks: +34 91 543 70 54 E-naslov: info@kavoesp.com Internet: www.kavo.es</p>	<p>Italija KaVo Italia Srl Via del Commercio 35 I - 16167 Genova-Nervi Tel: +39 010 8 33 21 Faks: +39 010 8 33 22 10 E-naslov: kavoitalia@kavo.com Internet: www.kavo.it</p>

<p>Poljska KaVo Polska Sp.z.o.o. UL. Pomorska 251 p.405 PL - 92-213 Lodz Tel: +48 42 675 75 36 Faks: +48 42 675 75 35 E-naslov: biuro@kavo.com Internet: www.kavo.pl</p>	<p>Češka republika KaVo CZ spol. s.r.o. Lesanska 2a/1176 CZ - 141 00 Praha 4 Tel: +420 272 654 566 Faks: +420 272 654 732 E-naslov: info@kavo.cz Internet: www.kavo.cz</p>
<p>Rusija KaVo Dental Rusland GmbH nab. reki Fontanka, 130 A 190005 St. Petersburg Tel: +7 812 331 86 96 Faks: +7 812 251 06 55 E-naslov: kavo@kavodental.ru Internet: www.kavodental.ru</p>	

1.008.1949 · kb · 20111123 - 03 · sl



KaVo. Dental Excellence.